



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de agosto de 2013
Español
Original: inglés

Carta de fecha 28 de agosto de 2013 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted para expresar mi profunda inquietud por el sesgado informe sobre la situación en el Oriente Medio que el 20 de agosto de 2013 presentó al Consejo de Seguridad el Subsecretario General de Asuntos Políticos.

Lo lógico sería que un informe sobre la situación en el Oriente Medio se centrara en la crisis humanitaria que padece Siria desde hace dos años y medio. Más de 100.000 hombres, mujeres y niños han sido masacrados y millones de personas han huido de sus hogares. Cuando el Subsecretario General presentó su informe en agosto, el régimen había sido acusado de utilizar armas químicas contra sus ciudadanos, pese a lo cual solo se dedicaron unos párrafos del informe al caos reinante en Siria.

Aunque desde Teherán hasta Túnez cunden la agitación y los disturbios, la mayor parte del informe sobre el Oriente Medio se centró en Israel y los palestinos. En lugar de enterarse de los hechos sobre el terreno, el Consejo de Seguridad escuchó un informe que deja mucho que desear. Veamos algunos ejemplos concretos:

- En su informe, el Subsecretario General de Asuntos Políticos afirmó: “la calma en Gaza ha sido vacilante, ya que se han disparado seis proyectiles contra Israel”. Con elocuencia digna de Shakespeare, utiliza la palabra “proyectiles” para describir el aluvión de cohetes y granadas de mortero cuyo fin es dar muerte a civiles inocentes. Este lenguaje es fiel reflejo de la intención del autor, y no de la situación imperante en el sur de Israel.
- Además, en la sección dedicada a Gaza se dijo lo siguiente: “las tradicionales restricciones de la libre circulación de personas y mercancías a través de Israel [han dado como resultado una] escasez de suministros médicos esenciales”. Lo cierto es que Israel no impone restricciones a la entrada de suministros médicos en Gaza y, de hecho, desde el 23 de julio de 2013 han entrado en Gaza 23 toneladas de equipo médico por el paso de Kerem Shalom, además de las 418 toneladas de mercancías transportadas de Israel a Gaza durante ese mismo período. Me parece que la única escasez de la que podemos hablar es la escasez de información exacta de que adolecen los informes mensuales.



- En el informe se mencionó “lo que parece ser un aumento considerable de las demoliciones en Jerusalén Oriental durante el período de referencia”. Da la impresión de que este informe está compuesto de verdades a medias, ya que denuncia las demoliciones pero omite, curiosamente, el hecho de que, después de un examen judicial, se determinó que los edificios en cuestión se habían construido ilegalmente.
- Por lo que respecta al Líbano, en el informe se afirmó lo siguiente: “Aún no ha quedado determinado si se produjo alguna otra violación, como la presencia de armas no autorizadas o de personal armado”. Aunque el Subsecretario General de Asuntos Políticos no tuvo inconveniente en hacer alegaciones directas contra las actividades de las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI), se mostró en cambio reacio a condenar de forma explícita al grupo terrorista Hizbullah por colocar intencionalmente artefactos explosivos. También olvidó mencionar que Hizbullah opera en el seno de la población civil y dirige ataques contra la población civil, cometiendo así un doble crimen de guerra, por lo que es doblemente preocupante que no se mencione en el informe.
- En cuanto a Siria, el Subsecretario General de Asuntos Políticos escribió: “las Fuerzas de Defensa de Israel lanzaron al menos dos misiles guiados desde el lado Alfa a través de la línea de alto el fuego, en respuesta a un disparo anterior desde el lado Bravo que cruzó la línea de alto el fuego”. No merece un “bravo” el Subsecretario General por mencionar de forma tan poco explícita los acontecimientos ocurridos en el lado Bravo: al observar que caían granadas de mortero sobre Israel, las FDI hicieron repetidas advertencias, y, después de la tercera granada, lanzaron un disparo de aviso.
- El informe del Subsecretario General debe leerse con potentes binoculares para poder percibir los importantes sucesos que ocurren en la región. El Subsecretario General decidió indicar que tres palestinos habían intentado nadar hacia Israel, pero omitió acontecimientos mucho más importantes; por ejemplo, solo se mencionó de pasada la dolorosa decisión de Israel de poner en libertad a asesinos convictos para hacer avanzar las negociaciones de paz. Además, si bien en el informe se mencionó la preocupación por el bienestar de los presos palestinos, no se dijo que se trataba de asesinos convictos, responsables de la muerte de miles de hombres, mujeres y niños israelíes.

Por último, durante el período del que se informa, se registraron varios ataques contra israelíes que no se comunicaron al Consejo. En la Ribera Occidental, los ataques perpetrados por palestinos hirieron a 13 soldados de las FDI y a 5 ciudadanos israelíes.

El informe del 20 de agosto de 2013 presenta una imagen descaradamente distorsionada de la realidad imperante en nuestra región. Insto al Consejo a que insista en que, en futuros informes, se aclare la situación del Oriente Medio.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta entre los miembros del Consejo de Seguridad y disponer su publicación como documento oficial del Consejo.

(Firmado) Ron **Prozor**
Embajador y Represente Permanente